

LOI NO. 6 DE 2010 SUR LE TERRITOIRE MARITIME



EXTRAORDINARY GAZETTE

ARRÊTÉ SPÉCIAL

19 JUNE 2010

19 JUNE 2010

NO. 12

SONT PUBLIÉS LES TEXTES SUIVANTS

NOTIFICATION OF PUBLICATION

LOIS

ACTS

LOI NO. 6 DE 2010 SUR LE TERRITOIRE  
MARITIME

MARITIME ZONES ACT NO. 6 OF 2010



REPUBLIC OF VANUATU

MARITIME ZONES  
ACT NO. 6 OF 2010

Arrangement of Sections

**PART 1 PRELIMINARY MATTERS**

**PART 2 INTERNAL WATERS AND ARCHIPELAGIC  
WATERS**

2	Sovereignty of Vanuatu	5
3	Archipelagic waters	5
5	Innocent passage	6

**PART 3 ROADSTEADS, TERRITORIAL SEA AND  
CONTIGUOUS ZONE**

6	Roadsteads	10
7	Territorial Sea	10
8	Contiguous Zone	10

**PART 4 DELIMITATION OF THE EXCLUSIVE  
ECONOMIC ZONE**

9	Establishment of an exclusive economic zone	11
10	Rights and jurisdiction of Vanuatu in its exclusive economic zone	11

**PART 5 DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF**

11	Continental Shelf	13
12	Rights in Jurisdiction over Continental Shelf	14
13	Artificial Islands, Structures and Installations	13

**PART 6 MISCELLANEOUS**

14	Definition	17
----	------------	----

15	Research in the Seas of Vanuatu	17
16	Minister to regulate matters in relation to the research	16
17		
18	Charts and Geographical Coordinates	20
19	Reservation of Rights	20
20	Saving of orders	20
21	Repeal	20
22	Commencement	20

Assent: 10/09/2010  
Commencement: 18/06/2010

## MARITIME ZONES

ACT NO. 6 OF 2010

An Act to provide for the delimitation of the maritime zones and related matters.

Enacted by the President and Parliament as follows:

### PART 1 PRELIMINARY MATTERS

#### 1 Interpretation

In this Act, unless the contrary intention appears:

indentation means the indentation of the coast, the diameter of which is a line drawn across the mouth of the indentation;

Convention means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982;

ship means a vessel, manned or unmanned, other than a local vessel;

above water at high tide;

Minister means the Minister responsible for the Maritime Zones;

nautical mile means an international nautical mile of 1,852 metres;

ship or vessel includes any kind of ship, vessel, boat or craft designed to be used as a means of transport on the water;

warship means a ship belonging to:

(a) the armed forces of a State having the status of a warship;

PART I. PRELIMINARY MATTERS.

(b) is under the command of an officer duly commissioned by the government of the State, and

(c) has its name appears in the appropriate service list of the State or its equivalent; and

(d) is an address or a place which is

PART 2 - INTERNAL WATERS AND ARCHIPELAGIC WATERS

PART 2 - INTERNAL WATERS AND ARCHIPELAGIC WATERS  
WATERS  
WATERS

2 Sovereignty of Vanuatu

The Sovereignty of Vanuatu comprises of:

- (a) all islands within the archipelago including Mathau (Umasuwa) and Hunter (Leka) islands ; and
- (b) any islands or reefs forming or formed within the Exclusive Economic Zone of Vanuatu.

3 Internal Waters

(1) The internal waters of Vanuatu consist of:

- (a) for areas enclosed by archipelagic baselines- all waters that are contained within the innermost limits of the archipelagic waters;
- (b) for areas enclosed by archipelagic baselines- all waters that are contained within the innermost limits of the archipelagic waters.

4 Archipelagic waters

(1) In this section:

low-water line means:

- (a) the relevant low-water datum line shown on the latest relevant British Admiralty Charts or where there is no such datum, the lowest astronomical tide line; or
- (b) if there is doubt on the relevant British Admiralty chart, the Minister may by order establish a chart for the purpose of this section.

(2) The sovereignty of Vanuatu extends to the archipelagic waters, including the airspace over them as well as the seabed, subsoil and all resources contained in them and enclosed by the archipelagic baselines points 1-50 as prescribed by the Minister.

(3) The innermost limits of the archipelagic waters comprise of:

(a) the low water line; or

(i) the bay has only one mouth and the distance between the low water line of the natural entrance points of the bay does not exceed 24 nautical miles, along a closing line joining those low water lines; or

(ii) because of the presence of islands, the bay has more than one mouth and the distance between the low waterlines of

the natural entrance points of each mouth does not exceed 24 nautical miles in length drawn from low water line to low water line within the bay in such a manner as to enclose the maximum area of water land by distance with a line of maximum length; or

(c) in the case of the mouth or each mouth of a river which flows into the sea- a closing line across the river mouth between points on the low water line of its banks.

**5 Innocent passage**

(1) In this section:

**innocent passage** means navigation through the territorial sea and archipelagic waters for the purpose of:

(a) passing through the internal waters of Vanuatu or calling at a roadstead or port

(b) proceeding to or from internal waters or a call at such roadstead or port facility.

PART 2 INTERNAL WATERS AND ARCHIPELAGIC WATERS

right of innocent passage.

(3) The right of innocent passage by a foreign vessel, submarine or warship must be:

(a) continuous, expeditious and in conformity with the Convention and other rules of international law; and

(b) in a manner that is not prejudicial to the peace, good order or security of Vanuatu.

(a) such activities are incidental to the ordinary navigation of the vessel;

it is necessary because of natural disaster or distress; or

(c) it is necessary to provide assistance to a person, foreign vessel

(5) A foreign vessel, submarine or warship that exercises the right of innocent passage must not engage in any of the following activities:

(a) causing any threat or use of force against the sovereignty, territorial integrity or political independence of Vanuatu or acts in any other manner in violation of the principles of international law embodied in the Charter of the United Nations; or

(b) engaging in any exercise or practice using weapons of any kind, or

(c) being involved in any act aimed at collecting information to the prejudice of the defence or security of Vanuatu; or

(d) taking part in any act of propaganda aimed at affecting the

aircraft.

PART 2 INTERNAL WATERS AND ARCHIPELAGIC WATERS

(6) For the purpose of this section, a foreign vessel, submarine, or warship may engage in any exercise if it has obtained a prior written approval of the Minister to carry out that exercise.

(7) The captain of a foreign vessel, warship, or submarine that contravenes paragraph (5) (a), (b), (c), (d), or (e) commits an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding V\$30,000,000.

(8) The Minister may by Order prescribe the sea lanes or traffic convention

(9) A vessel to which this section applies shall, when in the territorial sea, display its flag in a prominent place

(10) The following foreign vessels are entitled to exercise the right of innocent passage through the territorial sea, subject to the prior written approval of the Minister:

- (a) a foreign warship; or
- (b) a foreign nuclear-powered ship; or
- (c) a foreign vessel or ship carrying any nuclear substance or any other dangerous or noxious substance; or
- (d) a submarine.

(11) A foreign vessel or foreign warship that exercises the right of innocent passage through the territorial sea is subject to the conditions prescribed by the international agreements

(12) The Minister may:

- (a) take any steps necessary to prevent any passage which is not innocent; or
- (b) take any steps to prevent any breach of the conditions under which ships proceeding to internal waters or canals or a port facility are to be admitted;

(c) suspend temporarily the right of innocent passage in such areas of the territorial sea or archipelagic waters if it is necessary to do so for the protection of the security of Vanuatu.

(13) A suspension under paragraph (12) (a) takes effect on the date on which it is made.

**PART 3 ROADSTEADS, TERRITORIAL SEA AND CONTIGUOUS ZONE**

**PART 3 ROADSTEADS, TERRITORIAL SEA AND CONTIGUOUS ZONE**

**6 Roadsteads**

For the purposes of this Act, roadsteads which are used for the loading, unloading and stowage of cargo and which are situated wholly or partly outside the outer limits of the territorial sea of Vanuatu are taken to be included in the territorial sea of Vanuatu.

**7 Territorial Sea**

(1) The territorial sea of Vanuatu extends beyond its land territory, internal waters and territorial sea and to the airspace over it and its seabed and subsoil.

(2) The territorial sea of Vanuatu comprises:

- (a) those areas of the sea having as their inner limits the baselines described in subsection 4(2) and as their outer limits a line established seaward from those baselines every point of which is at a distance of 12 nautical miles from the nearest point of the relevant baseline; and
- (b) those areas of the sea having as their inner limits the low water line of the coasts of Matthew (Umaerunne) and Hunter (Leka) Islands

(3) If the Minister is satisfied that Vanuatu has historic or other title of

declare a title to that bay, waters or other area and define the seaward limits of such bay, waters or other area

**8 Contiguous Zone**

territorial sea which extends to a distance of 24 nautical miles from the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured

PART 4 DELIMITATION OF THE EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE

PART 4 DELIMITATION OF THE EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE

9 Establishment of an exclusive economic zone

(1) An exclusive economic zone of the Republic of Vanuatu is established beyond and adjacent to the territorial sea of Vanuatu.

(2) The exclusive economic zone comprises the specific geographical areas and the territorial sea which extends to a distance of 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured.

(3) The delimitation of the exclusive economic zone is to be resolved as follows:

(a) the exclusive economic zone boundaries with other States is to be

as in Article 29 of the Statute of the International Court of Justice

(b) if there is any dispute between Vanuatu and another State concerning the delimitation of the boundaries of the exclusive economic zone with another State, the dispute is to be resolved by an agreement; or

(c) if however, the dispute cannot be resolved by an agreement under paragraph (3)(b), the dispute is to be resolved by:

(i) the Conciliation procedures under Part XV of the Convention; or

(ii) by any other procedure authorized by international law.

10 Rights and jurisdiction of Vanuatu in its exclusive economic zone

of:

(a) the exploration, exploitation, conservation and management of the

**PART 4 DELIMITATION OF THE EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE**

(b) all other activities for the economic exploitation and exploration within the exclusive economic zone, including production of energy from currents and winds; and

(c) all other rights as are recognized by the Convention or otherwise by international law.

(2) Mauritius has jurisdiction and control in the exclusive economic zone, in respect of:

(a) with no delimitation, the zones of artificial islands, installations and structures; and

(b) the authorization, regulation and control of scientific research and the recovery of archaeological or historical objects; and

(c) the preservation and protection of the marine environment and the prevention and control of marine pollution; and

(d) all other areas of jurisdiction as are recognized by the Convention or otherwise by international law.

PART 5 DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF

(1) The continental shelf of Vermont comprises of the sea bed and subsoil of the submarine areas that extend:

- (a) beyond its territorial sea throughout the natural prolongation of its land territory to the outer edge of the continental margin;
- (b) to a distance of 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured where the outer edge of the continental margin does not extend up to that distance.

(2) If the distance from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured, the outer limits of the continental

follows:

(a) the continental shelf boundary with other States is to be effected by agreement on the basis of international law, as referred to in Article 29 of the Statute of the International Court of Justice, in order to achieve an equitable solution; or

(b) if there is any dispute between Vermont and another State concerning the delimitation of the boundaries of the continental shelf of Vermont and such other State, the dispute is to be resolved by an agreement; or

if however the dispute cannot be resolved by an agreement under paragraph (b)(b), the dispute is to be resolved by:

Convention: or

PART 5 DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF

12 Rights in Jurisdiction over Continental Shelf

(1) Vanuata has the following exclusive rights in the continental shelf:

(a) rights for the purpose of exploring and exploiting its natural resources; and

(b) rights to authorize and regulate drilling for all purposes and installations and structures; and

(c) rights to prevent, reduce or control pollution from pipelines; and  
the depth of the water above the subsoil.

(2) A person must not exercise any of the rights under paragraph 1(a)-(c).

Council of the Ministers to do so.

(3) The natural resources referred to in paragraph 1(c) consists of:

(a) the mineral and other non-living resources of the seabed and subsoil together with living organisms belonging to sedentary

(b) living organisms which, at the moment of capture, either are immobile or in physical contact with the seabed or the subsoil.

(4) To avoid doubt, the rights of Vanuata over the continental shelf do not depend:

(a) on the occupation of the continental shelf;

(b) on the notion of occupation of the continental shelf; or

(c) by any express order.



**PART 5 DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF**

(6) The laws and regulations of Vanuatu apply

to any marine installation or structure from the time it is attached  
or anchored to the continental shelf of Vanuatu for

(i) the exploration of that shelf, or

(iii) the exploitation of other non-living resources

until the marine installation or structure is removed from the waters  
above the continental shelf of Vanuatu; or

(6) any artificial island, structure, installation or structure on the  
continental shelf of Vanuatu; or

(6) the waters surrounding any marine installation or  
structure  
as determined by the Regulations.

(7) In this section, marine installation or structure includes:

(a) any ship or ship wreck, anchor, anchor cable or rig pad; and

(a) oil rig, production platform, sub sea installation,  
pumping station, living accommodation, storage structure, loading  
or landing platform, dredge, floating crane, pipe laying or other

**14 Definition**

In this Part:

research means a marine scientific research.

**15 Research in the Seas of Vanuatu**

(1) The State is authorized to regulate, authorize and conduct a research in its territorial seas and archipelagic waters.

(2) Subject to the provisions of the Convention, the State may in the exercise of its jurisdiction:

(a) regulate, authorize and conduct a research in its:

(i) exclusive economic zone; and

(ii) on its continental shelf.

(3) The Minister, after consultation with other relevant agencies to do so

in accordance with a rate not exceeding V 120,000,000

(4) The Minister may, on such conditions as he or she may decide under subsection (3).

(5) A copy of the report of findings of the research must be submitted to the Minister within a reasonable time after the completion of the report

or sample taken or anything that is of a unique feature found during the course of the research within Vanuatu's sovereign boundary.

(6) To avoid doubt, any data or sample taken and any unique feature found during the course of the research remains the property of the State.



PART 6 MISCELLANEOUS

(b) the conduct and cooperation of programme, marketing, applied and basic research programs, investigations and economic studies for

(c) the maintenance and operation of ships, research institutes, laboratories and other facilities for research, surveying and

resources and ecosystems;

(d) the provision of scientific advice, services and support to the ministries and departments of the Government of Vanuatu and, on behalf of the Government of Vanuatu to other States, international matters.

17. Regulations

(1) The Minister may make Regulations prescribing matters

(a) required or permitted by this Act to be prescribed; or

(c) that are necessary for giving effect to the provisions of this Act

shelf;

(b) set and collect the fees to be paid in relation to any activity other

divine resources taking place in the internal waters, territorial sea, archipelagic waters, contiguous zone, exclusive economic zone, and continental shelf

resulting any final matter authorized to be excluded by this Act.

**18 Charts and Geographical Coordinates**

(1) The Minister may by Order publish charts or lists of geographical coordinates and may by Order publish charts or lists of geographical coordinates.

(a) the baselines, low-water lines, straight baselines and any closing lines; and

(b) the seaward limits of the territorial sea, the archipelagic waters, the

(2) The data provided under subsection (1) may be provided to the United Kingdom and other authorities as required by the Convention.

**19 Reservation of Rights**

To avoid doubt, all rights and powers of the State that are provided in the Act to avoid doubt, and rights and powers of the State that are provided in the Act.

**20 Saving of orders**

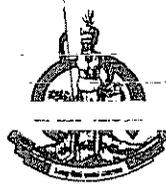
An Order made under this Act which was in force immediately before commencement of this Act continues in force, and after commencement of this Act, as if it had been made under this Act.

**21 Repeal**

The Maritime Zones Act [CAP 138] is repealed.

**22 Commencement**

This Act commences on the date on which it is published in the Gazette.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

TITRE 1 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1 Définitions 2

TITRE 2 - EAUX INTÉRIEURES ET EAUX ARCHIPÉLAGIQUES

2	Souveraineté de Vanuatu	5
3	Eaux intérieures	5
4	Eaux archipélagiques	5

TITRE 3 - VANUATU MER TERRITORIALE ET ZONE

CONTIGÜE

6	Chenal	9
7	Mer territoriale	9
8	Zone contiguë	9

TITRE 4 - DÉLIMITATION DE LA ZONE ÉCONOMIQUE

EXCLUSIVE

9	Fixation de la zone économique exclusive	11
10	Droits et compétence de Vanuatu dans sa zone économique exclusive	11

TITRE 5 - DÉLIMITATION AU DELÀ DE LA ZONE CONTIGÜE

11	Plateau continental	13
12	Droits et compétence sur un plateau continental	13
13	Îles artificielles	14

TITRE 6 - DISPOSITIONS DIVERSES

14	Définition	17
15	Recherches dans les mers de Vanuatu	17
16	Règlementation des recherches par la ministre	18
17	Réglements	18

18	Cartes et coordonnées géographiques	19
19	Réserve de droits	20
20	Préservation des droits	20
21	Abrogation	20
22	Entrée en vigueur	20

Assent: 18/06/2010

18/06/2010

Prévoyant la délimitation des zones maritimes et les questions connexes.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

## TITRE 1 DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

### 1 Définitions

Dans la présente Loi, sous réserve du contexte:

**baie** désigne une échancrure de la côte dont la superficie n'est pas inférieure à celle d'une baie désignée dans le règlement de la côte dont la superficie n'est pas inférieure à celle du demi-cercle ayant pour diamètre le droit tracé en travers de l'entrée de l'échancrure ;

**Convention** désigne la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 ;

**convention** désigne tout traité conclu entre deux ou plusieurs États ;

**île** désigne une étendue naturelle de terre entourée d'eau qui reste découverte à marée haute ;

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU TERRITOIRE MARITIME

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE ET DES AFFAIRES MILITAIRES

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU TERRITOIRE MARITIME

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE ET DES AFFAIRES MILITAIRES

navire de guerre désigne un navire :

a) est commandé par un officier mandaté par son État ; et

b) est inscrit sur la bonne liste de signification ou son équivalent ; et

d) est occupé par un équipage soumis à la discipline des forces régulières: -

## ARCHIPÉLAGIQUES

### 2 Souveraineté de Vanuatu

La souveraineté de Vanuatu s'étend sur :

- a) Hunter (Leka) ; et
- b) toute île ou tout récif inclus dans la zone économique exclusive de Vanuatu.

### 3 Eaux intérieures

Les eaux intérieures de Vanuatu sont parties du territoire national de Vanuatu et couvrent :

- a) les eaux situées entre le littoral et les lignes de base à partir desquelles est mesurée la mer territoriale de Vanuatu ; et

### 4 Eaux archipélagiques

- 1) Dans le présent article :

la **laisse de basse mer décaime** :

cartes marines pertinentes les plus récentes de l'Amirauté britannique ou lorsqu'il n'existe pas de ligne de référence ou la ligne la plus basse de la marée astronomique ; ou

en cas d'incertitude sur la bonne carte de l'Amirauté britannique, le ministre des Travaux publics de Vanuatu choisira la carte la plus récente présente définition.

- 2) La souveraineté de Vanuatu s'étend aux eaux archipélagiques, comprises dans les cartes marines pertinentes les plus récentes de l'Amirauté britannique, et aux eaux archipélagiques 1 : 59 prévu par le ministre ;

2) Les limites intérieures des eaux archipélagiques couvrent :

- a) la laisse de basse mer ; ou
- b) dans le cas d'une mer décaime à une baie lorsque :

i) la baie n'a qu'une seule entrée naturelle et la distance entre les lignes de basse mer, des points d'entrée naturels de la baie n'excède pas 24 milles marins, une ligne de fermeture joignant les lignes de basse mer;

ii) en raison de la présence des îles, la baie a plusieurs entrées

milles marins, une série de lignes de fermeture joignant les lignes de basse mer de chacune des entrées de la baie;

iii) dans le cas d'une baie ouverte à l'intérieur d'une île

lignes de basse mer à l'intérieur de la baie, de manière à limiter l'étendue d'eau maximale; ou

e) dans le cas d'une rivière se jetant dans la mer, une ligne de fermeture tracée à travers l'embouchure de la rivière entre les points des lignes de basse mer situées opposées.

## 5 Droits de passage inoffensif

1) Dans le présent article :

et eaux archinélagiques dans le but :

entre dans les eaux intérieures de Vanuatu ou d'emprunter un chenal ou d'entrer dans un port à l'extérieur des eaux intérieures ;  
ou

b) d'entrer ou de sortir des eaux intérieures ou d'emprunter un chenal

2) Sous réserve des dispositions de la présente loi, tout navire, navire de

luyte ou sous-voiture en route pour exercer un droit de passage inoffensif

3) Tout navire, navire de guerre ou navire marchand, sous pavillon étranger, qui a le droit de passage inoffensif doit passer :

a) tout droit et rapidement, et conformément à la Convention et d'autres règles du droit international ; et

b) sans porter atteinte à la paix, à l'ordre public ou à la sécurité de Vanuatu ;

ou sous-marins étrangers :

est nécessaire suite à une catastrophe naturelle ou une détresse ou

c) est nécessaire pour venir en aide à une personne, un navire, un  
aéronef ou sous-marin étranger en danger ou avarié ou en détresse.

a) exercer de la menace ou utiliser de la force contre la souveraineté,  
prévu dans la Charte de l'Organisation des Nations Unies.

b) mener tout exercice ou pratique utilisant toute sorte d'armes ;

c) s'impliquer dans tout acte visant à recueillir des renseignements au

d) participer à tout acte de propagande visant à nuire à la sécurité ou à  
la sécurité de Vanuatu ;

e) s'impliquer dans le lancement, l'atterrissage ou amerrissage ou  
transport à bord de tout aéronef.

5) Dans aucune circonstance un navire, navire de guerre ou sous-marin  
étranger peut mener des exercices s'il a obtenu une approbation écrite  
préalable du ministre à cet effet.

7) Le commandant d'un navire, navire de guerre ou sous-marin étranger qui  
enfreint l'alinéa 5)a), b), c), d) ou e) commet une infraction qui l'expose  
sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 30 000 000 VT.

8) Les navires exerçant le droit de passage inoffensif aux fins de la  
sécurité de la navigation et de la réglementation de leur passage

9) Le sous-marin exerçant le droit de passage inoffensif doit naviguer en  
conformité avec les règles de la navigation.

10) Les navires, navires de guerre étrangers suivants exercent le droit de passage inoffensif, sous réserve de l'approbation écrite préalable du ministre :

- a) un navire de guerre étranger ;
- b) un navire à propulsion nucléaire étranger ;

d) un sous-marin.

11) Un navire étranger exerçant le droit de passage inoffensif dans la mer nécessaires et observer les mesures de précaution nécessaires prévues dans les accords internationaux.

12) Le ministre peut :

a) prendre toute mesure nécessaire pour interdire un passage non inoffensif ;

b) imposer aux navires entrant dans les eaux internationales ou les eaux

internationales de ne pas exercer le droit de passage inoffensif dans ces régions de mer territoriale ou des eaux

13) Une suspension visée à l'article 17, entre en vigueur à la date de sa signature.

TITRE 3 CHAPITRE IV MER TERRITORIALE ET ZONE CONTIGUË

6 Chenal

Aux fins de la présente loi, un chenal désigne un lieu de chargement et de déchargement et d'amarrage des navires situé entièrement ou partiellement à l'intérieur de la mer territoriale de Vanuatu, qui est censé être inclus dans la mer territoriale de Vanuatu.

7 Mer territoriale

1) La souveraineté de Vanuatu s'étend au-delà de son territoire terrestre, de ses eaux intérieures et eaux archipélagiques, et couvre la bande de mer maritime délimitée par la mer territoriale et le chenal adrien au-dessus ainsi que les zones marines adjacentes.

2) La mer territoriale couvre :

a) les zones marines ayant pour limites intérieures la laisse de basse mer décrite au paragraphe 4.2) et pour limites extérieures, une ligne de base marins du point le plus proche de la ligne de base ; et

b) les zones marines ayant pour limites intérieures la laisse de basse mer décrite au paragraphe 4.2) et pour limites extérieures, une ligne de base marins du point le plus proche de la ligne de base. 12 milles marins du point le plus proche de la ligne de base.

La souveraineté sur une bande des eaux ou toute autre région, le ministre peut déclarer que ces eaux ou cette autre zone ne sont pas incluses dans la mer territoriale de Vanuatu.

8 Zone contiguë

La zone maritime contiguë de Vanuatu couvre la zone maritime contiguë à la mer territoriale qui a pour limite extérieure une ligne tirée, côté large, dont chaque point est situé à 24 milles marins du point le plus proche de la ligne de base à partir de laquelle est mesurée la mer territoriale.

mesures nécessaires :

a) pour prévenir et réprimer les infractions à ses règlements relatifs à la pêche, à la navigation, à l'immigration, à l'aviation, à la sûreté, à la santé, à l'environnement, dans ces eaux archipélagiques ou en mer territoriale ; et

b) arrêter et poursuivre quiconque pour les infractions visées à l'alinéa a) qui sont commises dans sa mer territoriale, ses eaux archipélagiques, ses eaux intérieures ou sur son territoire terrestre.

ARTICLE 4 DROIT ÉCONOMIQUE DE LA ZONE ÉCONOMIQUE

EXCLUSIVE

1) La zone économique exclusive de la République de Vanuatu est établie en deça et adjacente à la mer territoriale de Vanuatu.

2) La zone économique exclusive couvre la zone maritime située à la mer au large de la République de Vanuatu d'une largeur de 200 milles marins depuis la ligne de base.

3) Les limites des eaux territoriales sont décidées comme suit :

a) les limites de la zone économique exclusive avec un autre état doivent être précisées par accord conforme au droit international et à l'article 294 du Statut de la Cour internationale de Justice en cas de litige ;

b) en cas de litige entre Vanuatu et un autre état en ce qui concerne la fixation des limites de la zone économique exclusive de Vanuatu et cet autre état, le litige doit être résolu par un accord ; ou

le litige ne peut pas être résolu par un accord.

4) Les procédures de la Convention ; ou

5) toute autre procédure autorisée par le droit international.

10. Droits et compétences de Vanuatu dans sa zone économique exclusive

a) Vanuatu a les droits souverains dans la zone économique exclusive

1) l'exploration, l'exploitation, la conservation et la gestion de toutes les ressources naturelles, vivantes ou non biotiques des eaux recouvrant le plancher océanique et du plancher océanique et de son sous-sol ;

2) toute exploitation et exploitation commerciales dans la zone économique exclusive, y compris la production d'énergie courants ou du vent ; et

3) tout autre droit reconnu par la Convention ou par le droit

2) Vanuatu a la compétence et le contrôle exclusifs dans la zone économique exclusive, en ce qui concerne :

b) l'autorisation, la réglementation et le contrôle des recherches scientifiques et la classification des objets archéologiques et historiques ;

c) la préservation et la protection du niméa marin ainsi que la prévention et le contrôle de la pollution marine ; et

d) l'application des principes de la Convention de 1982 sur le droit international de la mer.

## 11 Plateau continental

1) Le plateau continental de Vanuatu couvre le plancher océanique et le sous-sol des fonds marins qui s'étendent :

a) au delà de sa zone territoriale, sur toute l'étendue du prolongement

la marge continentale ; ou

ii) jusqu'à 200 milles marins depuis les bords de base à partir

du plateau continental se trouve à une distance inférieure.

2) Lorsque la marge continentale d'un pays s'étend au delà de

200 milles marins, la limite de la

zone de la zone économique exclusive doit être déterminée en

3) Les limites du plateau continental avec d'autres États doivent être

précisées par accord selon le droit international, cité à l'article 38.

entre États, le litige doit être résolu par un accord ; ou

b) cependant, un litige qui ne peut pas être résolu par un accord, conformément à l'alinéa 3) b), doit être résolu par :

de la Convention ; ou

ii) un arbitrage ou une procédure autorisée par le droit international

## 12 Droits et compétence sur un plateau continental

1) Vanuatu exerce les droits souverains sur le plateau continental au sens où

b) l'autorisation, la réglementation des forages à toute fin,



internationales applicables :

la fonction des îles artificielles, des installations et des ouvrages ; et

ii) pour qu'elles ne débordent pas un rayon de 500 mètres autour mesurées à partir de chaque point de leurs bordures

généralement acceptées ou recommandation d'une

artificielles, des installations et ouvrages ; ou

sûres.

4) Le ministre est chargé de s'assurer que les moyens permanents d'arrimage des îles artificielles, installations et ouvrages sont mis en place et entretenus ;

5) Un navire local ou étranger doit observer et respecter les zones de sécurité et doit se conformer aux normes internationales généralement reconnues en ce qui concerne la proximité des îles artificielles, installations, ouvrages et zones de sécurité.

6) Les lois et règlements de Vanuatu s'appliquent :

a) à toute installation ou tout ouvrage marin à compter du moment où

i) pour l'exploitation de ce plateau ;

ii) l'exploitation de ses ressources minérales ; et

jusqu'à ce que l'installation ou l'ouvrage marin est enlevé des eaux

continental de Vanuatu ; ou

c) dans la zone de sécurité entourant toute installation ou tout ouvrage

a) tout navire ou navire naufragé, un ancre ou câble d'ancre ou

b) au large, tout ouvrage de stockage, de production, de stockage, d'installation sous-marine, station de pompage, locaux d'habitation, bâtiment d'entreposage, plateforme d'appointement, dromie, crue flottante, pose de conduite et autre berge ou conduite

## TITRE 6 – DISPOSITIONS DIVERSES

### 14 Définition

Dans le présent Titre, sauf autres décisions des recherches scientifiques marines,

### 15 Recherches dans les mers de Vanuatu

- 1) L'État a le droit exclusif de réglementer, autoriser et mener des recherches dans ses mers territoriales et eaux archipélagiques.
- 2) Sous réserve des dispositions de la Convention, l'État peut dans l'exercice de sa compétence :

i) dans sa zone économique exclusive ; et

ii) sur son plateau continental.

3) L'État a le droit de mener des recherches sur le plateau

4) L'État expose sur condamnation à une peine d'amende n'excedant pas

5) Le ministre peut imposer des conditions de la decision qu'il prend conformément au paragraphe 3).

6) Une copie du rapport des constats des recherches doit être soumise au ministre dans les trois mois qui suivent la rédaction du rapport

7) Dans toutes les autres cas, toute demande de permis de recherche et tout rapport particulier trouvé par le cadre des recherches reste la bien de l'État

8) Quiconque manque de se conformer au paragraphe 7) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excedant pas 10 000 000 VNT

**16 Règlementation des recherches par le ministre**

Le ministre est chargé de réglementer les questions relatives aux recherches et doivent prévoir tout autre partie de terrain sur

a) mener des recherches et mener des recherches dans le but de :  
ressources vivantes et non biotiques ;

b) mener des recherches hydrographiques et océanographiques des zones et des installations de Vanuatu ;

c) mener des recherches scientifiques maritimes liées aux ressources halieutiques et l'habitat dont elles dépendent et les écosystèmes ;

d) mener des recherches fondamentales et appliquées en ce qui concerne l'hydrographie, l'océanographie et d'autres sciences

e) préparer et publier des données, rapports, statistiques, cartes

documents ;

f) préparer et publier des cartes marines délimitant, conformes à leur nature et échelle, tout ou partie de la mer territoriale, des eaux intérieures, des zones contiguës, de la zone économique exclusive et du plateau continental de Vanuatu et des eaux adjacentes ; et

g) participer au développement de la technologie océanique

2) En plus du paragraphe 2), le ministre est chargé de réglementer

a) la coordination, la promotion et la recommandation des politiques et programmes nationaux en ce qui concerne la recherche océanique, l'hydrographie, l'océanographie et d'autres sciences marines ;

b) le lancement, et la coopération avec les programmes de recherches fondamentales et appliquées des

la protection et de l'exploitation des services, instituts de recherches, laboratoires et autres installations de recherches, l'étude et la surveillance dans le but de comprendre les océans et leurs ressources vivantes et leurs écosystèmes

la prestation des conseils scientifiques, des services et du soutien aux ministères et services administratifs de Vanuatu et, au nom de l'État vanuatuan, aux autres états, organisations internationales et à d'autres personnes, en ce qui concerne les questions marines et

1) Le ministre peut prendre un règlement prévoyant les questions:

présente loi.

2) Sans porter préjudice au paragraphe 1), le ministre peut prendre un règlement pour :

zone économique exclusive et du plateau continental ;

b) fixer et percevoir des droits sur toute activité autre que la pêche, les activités de recherche, l'exploitation et l'exploitation des ressources marines au large des côtes intérieures, la mer territoriale, les eaux archipélagiques, les zones contiguës, la zone économique exclusive et sur le plateau continental ;

c) prévoir toute autre question que peut prévoir la présente Loi, la Convention ou le droit international qui concerne les eaux intérieures ou les mers.

#### 19. Cartes et coordonnées géographiques

1) Le ministre peut par arrêté publier des cartes sur listes des coordonnées géographiques précisant les données géodésiques indiquant:

a) les lignes de base, les lignes de basse mer, les lignes de base des détroits et toute ligne de fermeture ;

b) les limites extérieures de la mer territoriale, des eaux archipélagiques, des zones contiguës, de la zone économique exclusive et du plateau continental ; et

e) toute voie maritime, voie aérienne ou les plans de séparation de la circulation.

2) Les dispositions prévues au paragraphe 1) peuvent être

### III. Dispositions de détail

Pour éviter le doute, tout droit et pouvoir de l'État prévus dans la Convention mais

## 20. Préservation des droits

Une ~~arrêté~~ ~~prise~~ conformément à l'article 12 c) de la Loi sur le territoire maritime

en vigueur après ladite entrée en vigueur comme s'il est pris conformément à la présente Loi.

## 21. Abrogation

La loi sur le territoire maritime (Loi n. 138) est abrogée.

## 22. Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.